



**FOREIGN  
LANGUAGES IN UZBEKISTAN**

Scientific-methodological electronic journal

**O‘ZBEKISTONDA  
XORIJIY TILLAR**

Ilmiy-metodik elektron jurnal

**ИНОСТРАННЫЕ  
ЯЗЫКИ В УЗБЕКИСТАНЕ**

Научно-методический электронный журнал

ISSN

2181-8215 (Online)

№ 2 (61) / 2025

## CONTENT

### THEORY OF LANGUAGE

#### SYNCHRONICAL AND DIACHRONICAL ASPECTS OF RESEARCHING LANGUAGES

- Farkhod Khabibullayevich ABDULLAYEV.** A Pragmatic Analysis of the Speech Acts of the Police on Violation of Traffic Rules..... 7–18
- Sevara Khasanboy qizi POLVANNAZIROVA.** A Corpus-Based Analysis of Neologisms from English into Uzbek in Social Media and Online Corpora..... 19–34
- Nizomiddin Shakarboyevich LAPASOV.** The Concept of Tolerance and Its Linguistic Essence..... 35–48

#### TEXT LINGUISTICS

- Raykhonabonu Farrukhovna RAVSHANOVA.** Semantic Transformations of Phraseological Units as a Means of Intertextuality..... 49–62
- Nursultan Mahanbet uly DZHUSUPOV.** Frame Structures and Reframing in Text Interpretation..... 63–72

#### COMPARATIVE-CONTRASTIVE LINGUISTICS

- Sadokat KUCHKOROVA.** Pragmatic Features of the Mythological Meaning of Zoomorphic Symbols in Prose and Poetic Texts (The Image of the Snake in French and Uzbek Linguistic Material)..... 73–85
- Izzat JABBAROV.** The Phenomenon of Compliment in the Context of English and Uzbek Cultures..... 86–101
- Amirabonu Turakulzoda MAJITOVA.** Linguistic Relativity: on the Relationship Between Language and Culture..... 102–116
- Mehrikhon Rakhmat kizi SAIDKHODJAEVA.** Structural and Semantic Features of Lexemes Denoting Consanguinity in Spanish, Russian and Uzbek Languages (padre – отец – ota; madre – мать – ona)..... 117–134

#### LINGUODIDACTICS AND METHODS

##### ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES (ESP)

- Manzura Ne'matjon qizi MAMAJONOVA.** Improving Pragmatic Competence of Technical University Students Using COCA: A Corpus-Based Approach..... 135–154

##### FROM THE EXPERIENCE OF TEACHERS

- Sevara ABDURAXMONOVA.** Exploration of quizlet.com Opportunities for Lexical Competence Assessment within the TEFL Paradigm..... 155–167

|                                                                                                                                                    |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Dilorom Nurullayevna ASHUROVA.</b> The Impact of Interactive H5P Content and Traditional E-learning Materials on Educational Effectiveness..... | 168–183 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|

### **PEDAGOGIKA. PSIXOLOGIYA**

|                                                                                                                                                                                |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Yulianna Iskandarovna ZEMLYANKINA.</b> Development of Empathy as the Foundation and Guarantee of a Psychologically Healthy Climate and a High Culture in the Classroom..... | 184–195 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|

### **JOURNALISM**

|                                                                                                                                              |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Hurmet Abdimuratovich ATAJanov.</b> Issues of Systemic Development of Regional Journalism.....                                            | 196–210 |
| <b>Yulduz Akmalovna ARTIKOVA.</b> Linguistic Features of Interactive TV Programs.....                                                        | 211–228 |
| <b>Sitora Bakhodir qizi KHOLMATOVA.</b> Crowdsourcing and Convergent Journalism: The Role of Audience Participation in Content Creation..... | 229–238 |

### **TRANSLATION STUDIES**

|                                                                                                                                                 |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Khabibulla Abdullayevich BAYMANOV, Mokhinur Madjid kizi SOATOVA.</b> Cognitive Space of the Translator when Working with Humorous Texts..... | 239–251 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|

### **LITERATURE AND CULTURE**

|                                                                                                                                                                                   |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Dilnoza Ramatjanovna RUZMATOVA, Nargiza Uraz qizi BEBUTOVA.</b> Binary Opposition and Intertextuality of Characters in the Novels "Aleph" and "Alchemist" by Paulo Coelho..... | 252–260 |
| <b>Mardon Mekhmonovich RAKHMATOV.</b> Expression of Speech Subject in Alisher Navoi Ghazals.....                                                                                  | 261–270 |
| <b>Muhammad SADOON, Fatima ERIMMATOVA.</b> The Crowding of Artistic and Mystical Visions in Othman Loussif's Poetry.....                                                          | 271–280 |

## MUNDARIJA

### TIL NAZARIYASI

#### SINXRON VA DIAKRON TILSHUNOSLIK

|                                                                                                                                                                        |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Farxod Xabibullayevich ABDULLAYEV.</b> Yo‘l harakati qoidabuzarligi holatlarini surishtirish jarayonida mansabdor shaxslar nutq aktlarining pragmatiktahlili.....   | 7–18  |
| <b>Sevara Xasanboy qizi POLVANNAZIROVA.</b> Ijtimoiy tarmoqlar va onlayn korpuslar orqali ingliz tilidan o‘zbek tiliga o‘zlashgan neologizmlarning korpus tahlili..... | 19–34 |
| <b>Nizomiddin Shakarboyevich LAPASOV.</b> Tolerantlik tushunchasi va uning lingvistik mohiyati.....                                                                    | 35–48 |

#### MATN LINGVISTIKASI

|                                                                                                                                           |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Raykhonabonu Farrukhovna RAVSHANOVA.</b> Frazologik birliklarning semantik transformatsiyalari intertekstuallik vositasi sifatida..... | 49–62 |
| <b>Nursultan Maxanbet uli DJUSUPOV.</b> Matn interpretatsiyasida freym tuzilmalari va refreyming.....                                     | 63–72 |

#### QIYOSIY-CHOG‘ISHTIRMA TILSHUNOSLIK

|                                                                                                                                                                                                       |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Sadoqat Toshpo‘latovna QO‘CHQOROVA.</b> Nasriy va she‘riy matnlarda zoosimvollarga xos mifologik ramziy ma‘noning pragmatik xususiyatlari (ilon obrazi fransuz va o‘zbek tili materialida).....    | 73–85   |
| <b>Izzat JABBAROV.</b> Ingliz va o‘zbek madaniyatlari kontekstida iltifot fenomeni.....                                                                                                               | 86–101  |
| <b>Amirabonu Turakulzoda MAJITOVA.</b> Lingvistik nisbiylik: til va madaniyat o‘rtasidagi munosabatlar haqida.....                                                                                    | 102–116 |
| <b>Mexrixon Raxmat qizi SAIDXODJAYEVA.</b> Ispan, rus va o‘zbek tillarida qon-qarindoshlikni bildiruvchi leksemalarning struktur-semantik xususiyatlari (padre – отец – ota; madre – мать – ona)..... | 117–134 |

#### LINGVODIDAKTIKA VA METODIKA

#### MUTAXASSISLIK UCHUN INGLIZ TILI (ESP)

|                                                                                                                                                                                  |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Manzura Ne‘matjon qizi MAMAJONOVA.</b> Texnika yo‘nalish talabalarining pragmatik kompetentsiyasini COCA texnologiyasi yordamida oshirish: korpusga asoslangan yondashuv..... | 135–154 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|

#### O‘QITUVCHILARNING ISH TAJRIBASIDAN

|                                                                                                                                                                                    |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Sevara ABDURAXMONOVA.</b> Leksik kompetensiyani baholashda quizlet.com dasturi imkoniyatlarining chet tili sifatida ingliz tilini o‘qitish paradigmasi doirasidagi tadbiqi..... | 155–167 |
| <b>Dilorom Nurullayevna ASHUROVA.</b> Interaktiv H5P kontenti va an‘anaviy elektron o‘quv materiallarining ta‘lim samaradorligiga ta‘siri.....                                     | 168–183 |

## PSIXOLOGIYA. PEDAGOGIKA

- Yulianna Iskandarovna ZEMLYANKINA.** Sinfda psixologik jihatdan sogʻlom muhit va yuksak madaniyatning asosi va kafolati sifatida empatiyani shakllantirish..... 184–195

## JURNALISTIKA

- Xurmet Abdimuratovich ATAJanov.** Mintaqaviy jurnalistikaning tizimli rivojlanish masalalari..... 196–210
- Yulduz Akmalovna ARTIKOVA.** Interaktiv telekoʻrsatuvlarning lingvistik xususiyatlari..... 211–228
- Sitora Baxodir qizi XOLMATOVA.** Kraudsorsing va konvergent jurnalistika: kontent yaratishda auditoriya ishtirokining roli..... 229–238

## TARJIMASHUNOSLIK

- Xabibulla Abdullayevich BAYMANOV, Mohinur Majid qizi SOATOVA.** Hajviy matnlar bilan ishlashda tarjimonning kognitiv maydoni..... 239–251

## ADABIYOT VA MADANIYAT

- Dilnoza Ramatjanovna RUZMATOVA, Nargiza Oʻraz qizi BEBUTOVA.** Paulo Koeloning “Alif” va “Alkimyogar” romanlaridagi qahramonlarning binar qiyosi va intertekstualligi..... 252–260
- Mardon Mexmonovich RAXMATOV.** Alisher Navoiy gʻazallarida nutq subektining ifodalanishi..... 261–270
- Muhammad SADOUN, Fotima ERIMMATOVA.** Usmon Lusif sheʼrida badiiy va sufistik qarashlarning jamlanmasi..... 271–280

## СОДЕРЖАНИЕ

### ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

#### ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКА В СИНХРОНИИ И ДИАХРОНИИ

- Фарход Хабибуллаевич АБДУЛЛАЕВ.** Прагматический анализ использования речевых актов должностными лицами в расследованиях нарушений правил дорожного движения..... 7–18
- Севара Хасанбой кизи ПОЛВАННАЗИРОВА.** Корпусный анализ неологизмов, пришедших в узбекский язык из английского через социальные сети и онлайн-корпусы..... 19–34
- Низомиддин Шакарбоевич ЛАПАСОВ.** Понятие толерантности и ее лингвистическая сущность..... 35–48

#### ЛИНГВИСТИКА ТЕКСТА

- Райхонобону Фарруховна РАВШАНОВА.** Семантические трансформации фразеологических единиц как средство интертекстуальности..... 49–62
- Нурсултан Маханбет улы ДЖУСУПОВ.** Фреймовые структуры и рефрейминг в интерпретации текста..... 63–72

#### СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

- Садокат Ташпулатовна КУЧКАРОВА.** Прагматические особенности мифологического значения зоосимволов в прозаических и поэтических текстах (образ змеи на материале французского и узбекского языков..... 73–85
- Иззат ЖАББАРОВ.** Феномен комплимента в контексте английской и узбекской культур..... 86–101
- Амирабону Туракулзода МАЖИТОВА.** Лингвистическая относительность: о взаимосвязи языка и культуры..... 102–116
- Меҳрихон Раҳмат кизи САИДХОДЖАЕВА.** Структурно-семантические особенности лексем, обозначающих кровное родство, в испанском, русском и узбекском языках (padre – отец – ota; madre – мать – ona)..... 117–134

#### ЛИНГВОДИДАКТИКА И МЕТОДИКА

##### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ (ESP)

- Манзура Нейматжон кизи МАМАЖОНОВА.** Улучшение прагматической компетенции студентов технических университетов с помощью СОСА: подход, основанный на корпусе..... 135–154

#### ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

- Севара АБДУРАХМОНОВА.** Исследование возможностей quizlet.com для оценки лексической компетенции в рамках парадигмы преподавания английского языка как иностранного..... 155–167

|                                                                                                                                                     |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Дилором Нуруллаевна АШУРОВА.</b> Влияние интерактивного контента Н5Р и традиционных электронных учебных материалов на эффективность обучения.... | 168–183 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|

## ПЕДАГОГИКА. ПСИХОЛОГИЯ

|                                                                                                                                                     |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Юлианна Искандаровна ЗЕМЛЯНИКИНА.</b> Формирование эмпатии как основы и залога психологически здорового климата и высокой культуры в классе..... | 184–195 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|

## ЖУРНАЛИСТИКА

|                                                                                                                                  |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Хурмет Абдимуратович АТАЖАНОВ.</b> Вопросы системного развития региональной журналистики.....                                 | 196–210 |
| <b>Юлдуз Акмаловна АРТИКОВА.</b> Лингвистические особенности интерактивных телепередач.....                                      | 211–228 |
| <b>Ситора Баходир кизи ХОЛМАТОВА.</b> Краудсорсинг и конвергентная журналистика: роль участия аудитории в создании контента..... | 229–238 |

## ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

|                                                                                                                                           |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Хабибулла Абдуллаевич БАЙМАНОВ, Мохинур Маджид кизи СОАТОВА.</b> Когнитивное поле переводчика при работе с юмористическим текстом..... | 239–251 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|

## ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА

|                                                                                                                                                                          |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Дилноза Раматжановна РУЗМАТОВА, Наргиза Ураз кизи БЕБУТОВА.</b> Бинарное противоречие и интертекстуальность персонажей в романах «Алхимик» и «Алеф» Пауло Коэльо..... | 252–260 |
| <b>Мардон Мехмонович РАХМАТОВ.</b> Выражение субъекта речи в газелях Алишера Навои.....                                                                                  | 261–270 |
| <b>Мухаммад САДУН, Фатима ЭРИММАТОВА.</b> Переплетение художественных и суфийских взглядов в поэзии Османа Лусифа.....                                                   | 271–280 |